

# 한자 공부 어떻게 할까요? Nasıl Hanca çalışmalıyız?

Ders İçeriklerini Hazırlayanlar  
Dr. Pınar Altundağ , Dr. Cho Eun Suk

# 한자는 어떻게 읽어요? Hanca nasıl okunur?

한자는 인간의 생각을 글로 나타내기 위해 탄생된 문자입니다. 따라서 한자 하나에 의미와 소리를 가지고 있습니다.

Hanca, insanların düşüncelerini yazı ile ortaya çıkarmak, ifade etmek için doğmuştur. Ayrıca hanca tek bir anlam ve sestem oluşmaktadır.

# 人

- ‘사람이 옆으로 서 있는 모습’을 본 뜬 글자입니다. 의미는 ‘사람’이고, 읽는 소리는 ‘인’이라고 합니다. 이때 한자 학습에서는 의미를 ‘훈(勳)’이라고 하고, 소리를 ‘음(音)’이라고 합니다. 그러므로 이 한자의 훈음은 무엇입니까? 라고 물으면 ‘훈은 사람, 음은 인’이라고 대답해야 합니다. 또한 ‘江(강 강)’과 같이 한 글자 이루어진 단어를 제외하고, 한 개의 한자로는 단어를 형성하지 못한다는 것도 알아둡시다.
- İnsanın yan olarak ayakta duruşunu simgeleyen karakterdir. Anlamı "insan" okunuş sesi ise "인 (in)"dir. Hanca öğrenirken, karakterin anlamına "훈(勳)-hun-"; sesine, sesletilişine de "음(音)" adı verilmektedir. Bu hancanın "훈(勳)-hun-"u nedir diye sorulduğunda "훈 insan, 음 ise 인-in-" şeklinde cevap vermemiz gerekmektedir.

또한 '江(강 강)'과 같이 한 글자 이루어진 단어를 제외하고, 한 개의 한자로는 단어를 형성하지 못한다는 것도 알아둡시다.

Ayrıca, '江(강 강)' -nehir- gibi aynı ses ve anlamdan oluşan istisna hancaların dışında tek bir hanca ile kelime oluşturamayacağımızı bilmeliyiz.

# 한자를 모르면 어떻게 해요?

## Bilmediğimiz Hanca olursa ne yapmalıyız?

우리가 단어를 모를 때 사전을 찾는 것처럼 한자도 한자 사전이 있습니다. 한자 사전을 옥편이라고 부르기도 합니다. 한자를 찾는 방법은 부수로 찾기, 음으로 찾기, 총획수로 찾기 등이 있습니다. 요즘에는 인터넷 사전으로 보다 쉽게 찾을 수 있지만, 이곳에서는 사전으로 찾는 방법을 알아보도록 합시다.

Anlamını bilmediğimiz bir kelime olduğunda nasıl sözlükten o kelimeyi arıyorsak hancalar için de ayrıca hanca sözlükleri bulunmaktadır. Hanca sözlüklerine "옥편" adı da verilmektedir. Hancaların aranma biçimleri; busularına göre arama, sesine göre arama, vuruş sayısına göre arama... gibi farklı biçimlerde olabilmektedir.

# ÖRNEK

**星**이 무슨 글자인지 모르는 상태에서 이것을 부수로 찾으려면 먼저 부수가 어떤 것인지 짐작해야 합니다. ‘日’이 아니면 ‘生’이 부수겠지요(모르는 상태니까!)

**星** karakterinin ne anlama geldiğini bilmediğinizi düşünürseniz, arama yapabilmek için öncelikle busunun hangisi olduğunu bilmeniz gerekmektedir. ‘日’ ya da ‘生’ busu olabilir.

(Hangisi olduğunu bilmiyoruz!)

- 먼저 '日(날 일)'에서 찾아보는데, '日'이 4획이므로 자전 맨 앞 또는 맨 뒤의 부수색인에서 '日'이 몇 페이지에 있는지 확인합니다. Öncelikle '日(날 일)' karakterini arayalım. 4 vuruşluk olan önde ya da arkada bulunan '日' karakterinin kaçınıcı sayfada olduğunu bulalım.
- ② '日'을 펼친 뒤 '星'의 부수를 뺀 나머지 획수를 세어서 찾습니다. '日'의 5획을 보아야겠죠. '日' karakterini bulduktan sonra '星' karakterinde busu haricindeki vuruş sayısının kaç olduğunu saymalıyız. 5 vuruşlu karakterlere bakmalıyız.
- ③ '星'의 부수가 '日'이었기 때문에 '星'에 대한 정보를 볼 수 있습니다. '星' karakterinin bususu '日' karakteri olduğundan bu karakteri görebiliriz.
- ④ 만일 부수가 '日'이 아니라면 '生'에서 다시 찾습니다. Eğer '星' karakterinin bususu '日' karakteri değilse '生' karakterinden tekrar aramaya başlamalıyız.

Bu yöntemler dışında hancaları daha hızlı aramak için internet sözlüklerinden de faydalanabilirsiniz.

<http://hanja.naver.com/>

<http://dic.daum.net/index.do?dic=hanja>

İnternet sitelerinde hancaları şekillerine göre arama seçeneği de bulunmaktadır. Bilmediğiniz hancaları ilgili bölüme çizerek de arama yapabilirsiniz.



# 한자 공부 어떻게 하면 쉬울까요? Hanca çalışmayı nasıl kolaylaştırabiliriz?

- 1) 제자원리를 이용해 공부할 수 있어요

Hanca Oluşturma Yöntemini kullanarak hanca çalışabilirsiniz.

- 2) 부수나 어원 등을 이용해 공부할 수 있어요

Busu ve kelime anlamlarını kullanarak hanca öğrenebilirsiniz.

- 3) 한자를 이용한 한자어 학습

Hanca aracılığı ile hanca kökenli kelimeleri öğrenebilirsiniz.

# 제자원리를 이용한 한자 교육

## Hanca Oluşturma Yöntemini Kullanarak Öğrenme

한자는 옛날부터 지금까지 모두 네모난 모양의 문자입니다. 어떤 것은 더 이상 쪼갤 수 없는 독체자이고 어떤 것은 두 개 이상의 글자가 하나로 조합된 합체자입니다. 독체자는 그림의 성격이 강한 상형자와 지사자에 많고, 합체자는 독체자를 기초로 하여 구성된 회의자와 형성자를 이룹니다. 그러므로 독체자는 매우 적고, 합체자가 90% 이상을 차지하고 있습니다. 합체자 중에서도 형성자가 가장 많습니다. 따라서 합체자의 원리를 조금 이해하게 되면 한자 학습이 매우 쉬워집니다. 그럼, 합체자의 원리를 알아보도록 합시다.

Hanca geçmiş zamanlardan günümüze kadar hep kare biçiminde yazılmıştır. Bazı hancalar bölünemeyen kök (busu) hancalarken (okea), bazıları ise iki ya da daha fazla hancanın birleşiminden oluşan birleşik hancalardır (apea). okea hancalar daha çok resimleştirme ya da kavramlaştırma yöntemi ile oluşturulmuş hancaları kapsamaktadır, apea yani birleşik hancalar ise okea hancaları temel olarak birleştirme (oi, ee) yöntemleriyle oluşturulan hancaları kapsamaktadır. Bu nedenle okea hancaların sayısı oldukça azken, apea hancalar ise hancaların yaklaşık %90'ını kapsamaktadır. apea hancalar en çok ee (birleştirme) yöntemi ile oluşturulmuş hancaları kapsamaktadır. apea yani birleşik hancaların oluşturulma mantığını öğrenmek hanca öğrenmenizi kolaylaştıracaktır.

# 부수나 어원 등을 이용한 한자 교육

## Busu ve Kelime Anlamlarını Kullanarak Öğrenme

알파벳에 해당하는 부수를 중심으로 공부할 수도 있고, 어원 등을 읽어가면서 공부할 수도 있습니다. 예를 들어 '人(사람 인)'과 공부했다면 다음과 같은 것을 같이 공부할 수 있습니다.

Hancayı birçok farklı yöntemle öğrenebilirsiniz. Alfabe olarak düşünülen busular aracılığı ile ya da kelime anlamlarına göre öğrenebilirsiniz.

# 한자를 이용한 한자어 학자 교육

## Hanca Aracılığı İle Hanca Kökenli Kelimeleri Öğrenme

한국어를 배우는 우리들은 어려운 한자 자체를 외울 필요는 없습니다. 한자의 구성소가 되는 부수나 간단한 상형자와 지사자 등을 외워준다면 한자를 추측할 수 있는 힘이 생깁니다. 그리고 그것을 이용해서 한국어의 한자어를 공부하는데 활용하는 것입니다. 한자어 공부는 1과에서 잠깐 소개를 했듯이 한자 한 개를 공부했으면 그와 관련된 여러 단어를 함께 같이 공부하면 됩니다. 예를 들면 우리가 누구나 아는 한국(韓國)의 '國(나라 국)'을 배웠다면 그와 관련된 한자어를 찾아 같이 공부하면 됩니다.

Koreceyi öğrenen bizler hancaları ezberlemek zorunda değiliz. Hancaların temeli olan busuları ya da reşimleştirme yöntemi ile oluşturulmuş basit hancaları öğrenirsek hancaların anlamlarını tahmin etme yeteneğimiz gelişir. Aynı zamanda Korecede bulunan hanca kökenli kelimeleri öğrenmemiz açısından çok faydalı olur. Hancayı öğrenmekle ilgili açıklamaları birinci ünite de yaptığımız gibi; bir hanca öğrendiğimizde o hanca ile ilgili birçok farklı kelimeyi de öğrenebiliriz. Örneğin, hepimizin bildiği Kore 한국 (韓國) içinde bulunan '國(나라 국)' ülke hancasını öğrendiğimizde ülke kelimesi ile ilgili birçok farklı hanca kökenli kelimeyi de birlikte öğrenebiliriz.